

# 送來家鄉的雜技藝術 帶走同胞的一份鄉情

北京雜技團一行30多人，與三月二十二日晚上在克里夫蘭 PLAY HOUSE SQUARE 為二千觀眾表演了一場精彩的演出。二千觀眾被來自神秘東方的雜技藝術深深地折服，不時爆發出一聲聲驚嘆和一陣陣熱烈的掌聲。

“這一切太神奇了，我真不敢相信自己的眼睛，他們好像傳說中的精靈一般令人不可思議。”

本報讀者張紅和她的先生，克里夫蘭大學教授感嘆萬分地說太棒了，這是他第一次看到這麼精彩的節目。當晚另外一位北京來的華報讀者對本報記者說，濃濃的鄉情總縈繞在心頭，今天看到來自家鄉的精彩演出真是高興，看著孩子們稚氣未脫的臉龐和爐火純青的表演，真是很激動。

記者在後臺見到了本次演出的帶隊團長 WAN SHAO KUN(萬紹昆(音譯))，他說自一月份他們就在美國了，一個星期四五場演



演出現場

演員合影

演出空隙看見伊利華報感到格外親切

看看演出用的道具有多重



轉碟

2007年2月20日，北京雜技團在克里夫蘭市，周院長和十幾位有民族傳統風情的藝起雜技團藝團對北京雜技團團長萬紹昆團長進行了專訪。

**北京雜技團精彩演出觀後感**

作者：任學武

北京雜技團一行三十餘人，於三月二十二日晚在克里夫蘭 PLAY HOUSE SQUARE 為二千觀眾表演了一場精彩的演出。二千觀眾被來自神秘東方的雜技藝術深深地折服，不時爆發出一聲聲驚嘆和一陣陣熱烈的掌聲。

這一切太神奇了，我真不敢相信自己的眼睛，他們好像傳說中的精靈一般令人不可思議。

本報讀者張紅和她的先生，克里夫蘭大學教授感嘆萬分地說太棒了，這是他第一次看到這麼精彩的節目。當晚另外一位北京來的華報讀者對本報記者說，濃濃的鄉情總縈繞在心頭，今天看到來自家鄉的精彩演出真是高興，看著孩子們稚氣未脫的臉龐和爐火純青的表演，真是很激動。

記者在後臺見到了本次演出的帶隊團長 WAN SHAO KUN(萬紹昆(音譯))，他說自一月份他們就在美國了，一個星期四五場演

團團長萬紹昆說，演出能吸引到令人注目的中國觀眾，這與中國服飾色彩與樣式的變化過程和鮮明才藝的結合。這種中國式表演與西方雜技的結合，在中國式表演藝術中，是將雜技與表演融為一體，有成功有吸引，使觀者心曠神怡，美不勝收。

北京雜技團的行程中，觀者情緒激昂，心曠神怡。一陣陣掌聲，已將表演者推向高潮。在表演中，觀者對北京雜技團的藝術表演，給予了極高的評價。北京雜技團的藝術表演，不僅具有中國式表演藝術的獨特魅力，更展現了中國式表演藝術的博大精深。北京雜技團的藝術表演，不僅具有中國式表演藝術的獨特魅力，更展現了中國式表演藝術的博大精深。

北京雜技團的行程中，觀者情緒激昂，心曠神怡。一陣陣掌聲，已將表演者推向高潮。在表演中，觀者對北京雜技團的藝術表演，給予了極高的評價。北京雜技團的藝術表演，不僅具有中國式表演藝術的獨特魅力，更展現了中國式表演藝術的博大精深。北京雜技團的藝術表演，不僅具有中國式表演藝術的獨特魅力，更展現了中國式表演藝術的博大精深。

出，每到一地都能得到觀眾的熱烈反響。因為雜技的特殊性，所以要求演員從6歲就要開始訓練，16歲左右是最好的演出年齡，25歲就要退役。當晚來克城的隊員最小的只有十四歲，別看演員們年紀小，但他們當中很多是久經沙場的“老將”。

北京雜技團在克里夫蘭只有表演一場，當晚在現場見到不少華人，而他們絕大多數都是看到華報的廣告而來的。

雜技藝術源於中國已有千年歷史，解放前地位低下一直被稱為“雜耍”，後經周恩來總理一語定音改名為“雜技”。

## Grand Opening

# 香港

## 開張之喜

# Hong Kong King Buffet

## 自助餐

換新老闆 重新整理

美味佳肴 二百品種

環境優美 服務周到

小型 PARTY ROOM

提供家人和朋友聚會

All you can eat

任您品嘗

日日美食超過 200 品種：蟹腿，鮮蝦，青口，頂級肉排，雞肉，豬肉，魚，炸魷魚，煎餃子，各種點心，日本烤牛肉，什錦素菜，日本 SUSHI，各種蔬菜沙拉，冰淇淋，新鮮水果，開胃菜，湯，甜食等等

各種酒水

周日至周四：11AM-10:30PM

周五、周六 11AM-11:30PM

**午餐**

周一至周六

11AM-3:30PM

成人：\$6.50

小童 3-5 歲 \$3.99

6-10 歲 \$4.99

**晚餐**

周一至周六

4:00PM-9:30PM

成人：\$11.38

小童 3-5 歲 \$4.99

6-10 歲 \$6.99

**周日及節假日**

全天及晚餐

65 歲以上耆老：

10% 優惠

**自助餐外賣**

午餐 \$3.50/磅

晚餐 \$4.50/磅

海味另加 \$2.00/磅

不包括蟹腿及季節特價食品

外賣最少選擇 3 種以上食物

優惠券

10% off

新張期間九折優惠!

有效期：3月31日-4月30日

7325 North Cliff Ave, Brooklyn, OH 44144

Tel: 216-459-8862; Fax: 216-459-8863